

CA 524659



519995401750146

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

Veszélyes árutól az esetleges bizonylatokon kívül a tovat utolsó sorában beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) CARBOROBOT KFT 1211 Budapest, Városgépgyár u. 4. HUNGARY				NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen der Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)									
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) "000" TERMOOPTIMA III. OBSKAJA 4 630103, NOVOSIBIRSK RUSSIA				16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> BLR / 034 / 4578 EORI: PL31101000000024Z Общество с ограниченной ответственностью «Мобикар» УНН 590004723 Республика Беларусь, 230010 г. Гродно, пр-кт Я. Купалы, 80 3 000 5 тел/факс +375 152 511959 тел. +375 152 511967 тел/моб +375 291 250150 +375 297 844150 Email: AFONIN@TUT.BY Skype: AFONINS15240 </div>									
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/ place/ Ort ország/ country/ Land NOVOSIBIRSK RUSSIA				17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/ place/ Ort ország/ country/ Land időpont/ date/ Datum BUDAPEST HUNGARY 2012-05-11				18 A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer									
5 Mellékelt okmányok Beigefügte Dokumente CUSTOMS INVOICE 10													
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in kg		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³	
CARBOROBOT BOILER ACCESSORIES		10 PCS								15 000			
Osztály Class		Szám Number		Betű Letter		Klasse, Ziffer, Buchstabe		ADR					
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom				Feladó, Sender, Absender		Pénznem Currency, Währung		Átvétő Consignee Empfänger	
PLEASE SEND BACK ONE PAGE OF CMR WITH STAMPED CELL 21													
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung													
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Directions as to freight payment Bérmentve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei				20 Különleges megállapodások Special agreements EXW BUDAPEST				Besondere Vereinbarungen					
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgegeben am CARBOROBOT KFT. 1211 Budapest, Városgépgyár u. 4. Bank: 12012008-01298922-001000003 Tel/fax: (+36 1) 385-2862 3.				23 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> BLR / 034 / 4578 EORI: PL31101000000024Z Общество с ограниченной ответственностью «Мобикар» УНН 590004723 Республика Беларусь, 230010 г. Гродно, пр-кт Я. Купалы, 80 3 000 5 тел/факс +375 152 511959 тел. +375 152 511967 тел/моб +375 291 250150 +375 297 844150 Email: AFONIN@TUT.BY Skype: AFONINS15240 </div>				24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am		Az átvétő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers			
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen		Rakomány Useful load Nutzlast									
MAN		AB5240-4											
		DABM											

B. CMR. — Azimex Kft. Tatabánya Tel./Fax: (34) 311-592

EXPORT

